

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	znajome od wieku jest są Bogu wszystkie czyny Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	znane od wieków.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	znajome od wieku.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	znajome od wieku jest (są) Bogu wszystkie czyny Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	znanymi od wieków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Znane są Bogu od wieków wszystkie jego sprawy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znajomeć są Bogu od wieku wszystkie sprawy jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Znajoma jest od wieku Panu sprawa jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To są [Jego] odwieczne wyroki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Znane to jest od wieków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Znane jest to od wieków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	- znane jest to od wieków.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	wiadomym od pradawna.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	co znane jest od wieków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- słowa znane od wieków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	відомі од віку [Богові всі його діла].

¹⁾ Wolny cytat za G (?).

²⁾ <x>290 45:21</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Znane są Bogu wszystkie Jego dzieła od wieczności.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	mówi Adonai, który czyni te rzeczy". Wszystko to znane jest od wieków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	znane od dawna’.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	co zaplanował na samym początku”.